

# **Newe Tewa Yekwinna**

## **Shoshone Pine Nut Gathering**

Written by: Bryan Hudson

Illustrated by: Racheal Thacker, Shakea Jim, Cora Burchett and Amanda Francom

Narrated by: Boyd Graham

### **Asen waappin toyopi'i.**

There is a pinyon pine-covered mountain.

### **Toyon tepana kate, tepawaappin siate.**

On the side of the mountain, a pinyon pine is growing.

### **Soon tepakappih waappin ma siate.**

Many pinecones are growing on the tree.

### **Tepakappih kuppa soon tepa.**

In the pinecones, there are many pine nuts.

### **Peaise yeipanninaakki; peai tepai yekwikwantu'i.**

It's already fall; it's time to gather pine nuts.

### **Kaku man pia wosa pinootah. Supai tease man poton wa'ai natsitto miate.**

Grandma is carrying a big basket on her back. She's also using a cane to walk.

### **Pahattsi wa'ai nammi yantunna tsa'iwahkante.**

Auntie and little sister are carrying winnowing baskets.

### **Appie aihkunna yaakkante.**

Dad is carrying a pinecone pole.

**Tawi tepakappeha mohottsih kuppa tahannihkante'e.**

Little brother stores the pinecones in bags.

**Tammen soon tepa yekwinna.**

We gather many pine nuts.

**Toko tukwattoohkante.**

Grandpa makes an evening fire.

**Tepa tsaan kammanna.**

Pine nuts taste good.

<b>aihkun</b>	pinecone hook	<b>tammen</b>	we all (inclusive)
<b>appe</b>	father	<b>tawi</b>	little brother
<b>kaku</b>	maternal grandma	<b>tepa''</b>	pine nut
<b>kamman</b>	taste	<b>tepakappeh</b>	pinecone
<b>kuppa</b>	inside	<b>tepawaappin</b>	pinyon pine
<b>mokottsih</b>	bag	<b>toyopin</b>	mountain
<b>nammi</b>	little sister	<b>tukwattoohkante</b>	make an evening fire
<b>natsittoo</b>	walk with a cane	<b>tsaan</b>	good
<b>pinootah</b>	carry on back	<b>waappin</b>	(pinyon) pine tree
<b>paha</b>	aunt (father's sister)	<b>wosa</b>	basket

<b>pia</b>	big	<b>yaakkan</b>	carry
<b>poton</b>	cane	<b>yantun</b>	winnowing tray
<b>sea''</b>	grow	<b>yekwi''</b>	gather
<b>soon</b>	many	<b>yeipanni</b>	fall/autumn
<b>tahannih</b>	store/put away		